

# TESTI D'UFFICIO PER LA TRADUZIONE ORALE ESTEMPORANEA DAL TEDESCO ALL'ITALIANO UTILIZZATI NELL'AMBITO DELLA CONVERSAZIONE IN LINGUA TEDESCA (UN TESTO ESTRATTO A SORTE DA CIASCUN CANDIDATO)

## TESTO 1

### ORF

<https://vorarlberg.orf.at/stories/3080403/>

14.12.2020

### **Wallner klar gegen eine Impfpflicht**

**Landeshauptmann Markus Wallner (ÖVP) spricht sich im ORF Vorarlberg-Interview klar gegen eine Impfpflicht aus. Ob sich jemand gegen das Coronavirus impfen lässt, sei eine sehr persönliche Sache. Wallner hofft aber dennoch auf eine gute Durchimpfungsrate.**

Der Landeshauptmann hofft weiters, dass mit Jahresbeginn die ersten Impfungen starten können, aber betont, dass er gegen eine Impfpflicht ist. „Das ist immer noch eine sehr persönliche Sache, jeder muss das für sich abwägen können“, sagt Wallner.

Wallner hofft auf eine gute Durchimpfungsrate vor allem bei den Über-65-Jährigen. Denn da wäre es besonders wichtig. Man müsse nun alle Kraft darauf konzentrieren, die Impfung gut vorzubereiten und auch eine gute Überzeugungsarbeit zu leisten. „Aber von einer generellen Impfpflicht habe ich nichts gehalten und das wird auch so bleiben“, betont der Landeshauptmann.

Der steirische Landeshauptmann Hermann Schützenhöfer (ÖVP) will eine Maskenpflicht für öffentliche Plätze in der Steiermark diskutieren. Im Sinne der Gesundheit müsse alles getan werden.

.....

## TESTO 2

### KURIER

14.12.2020

### **Kommt Impfpflicht nächstes Jahr?**

Österreich war nie ein impffreudiges Land. Selbst wenn der Impfstoff gegen das Covid-19-Virus das Comeback der gewohnten Freiheiten bedeuten würde, bleibt die Skepsis groß. Nur knapp jeder

fünfte Österreicher ist bereit, sich impfen zu lassen, so das Ergebnis einer aktuellen Umfrage von Meinungsforscher Peter Hajek. Nötig wäre allerdings eine Durchimpfungsrate von mindestens 50 Prozent, um die Krise endgültig in den Griff zu bekommen .

Wie kann man das Problem mit den widerspenstigen Impfgegnern hierzulande lösen? Mit der Forderung nach einer Impfpflicht prescht nun Steiermarks Landeshauptmann Hermann Schützenhöfer (ÖVP) vor. In einem Interview mit dem ORF-Steiermark erklärte er, dass er „für eine Impfpflicht im nächsten Jahr“ wäre.

Da die Gesundheit Vorrang hat, „muss man manche zum Glück zwingen“, so die Ansage des steirischen Landeschefs. Ab heute will er diese Maßnahme sowie das verpflichtende Tragen von Masken im Freien mit seinem Regierungsteam diskutieren.

Damit stärkt Schützenhofer dem oberösterreichischen Landeshauptmann Thomas Stelzer (ÖVP) den Rücken. Erst vor wenigen Tagen meinte dieser, wenn man keine ausreichende Impftrate erreichen könne, „dann muss man als Ultima Ratio auch darüber reden“.

.....

### **TESTO 3**

#### **ORF**

<https://orf.at/#/stories/3194903/>

24.12.2020

#### **Flüchtlinge: Kogler hofft auf „Mehrheiten“ mit ÖVP**

Vizekanzler Werner Kogler (Grüne) hofft in der Frage der Aufnahme von Flüchtlingen aus griechischen Lagern auf „Mehrheiten“ mit der ÖVP. Es sei „möglich, dass wir die noch erreichen“, zuständig sei aber allein Innenminister Karl Nehammer (ÖVP), sagte er gestern in der ZIB2. Diesem habe man den Plan für die Aufnahme von 100 Familien vorgelegt, jetzt werde man weiter Druck machen.

Der Idee, die Grünen könnten im Ministerrat ÖVP-Vorhaben blockieren, um ihre Forderung auf Aufnahme von Flüchtlingen durchzusetzen, trat Kogler entgegen: Es gelte „immer wieder Kompromisse zu finden“, „so einfach ist der Mechanismus nicht“, man bräuchte ja eine Mehrheit im Parlament. „Wir werden ja sehen, was wir bewirken“, hielt er Kritik entgegen, die Grünen könnten in der Koalition mit der ÖVP nichts durchsetzen.

.....

## TESTO 4

### TIROLER TAGESZEITUNG

12.12.2020

#### **Sterbehilfe wird erlaubt, Kopftuchverbot gekippt**

Richtungsweisende Erkenntnisse des Verfassungsgerichtshofs: Recht auf menschenwürdiges Sterben, Kopftuchverbot wird aufgehoben.

Wien - Der Verfassungsgerichtshof (VfGH) hat zu zwei gesellschaftspolitisch umstrittenen Fällen - Sterbehilfe und Kopftuchverbot - entschieden. In beiden Causen entschieden sich die Höchststrichter für eine öffentliche Urteilsverkündung. Damit wird die Tragweite der Entscheidungen dokumentiert.

Zum Verbot der Sterbehilfe: Das Recht auf Selbstbestimmung umfasst für die Höchststrichter auch das Recht auf menschenwürdiges Sterben. Damit war für den Verfassungsgerichtshof (VfGH) klar, dass das Verbot der Sterbehilfe mit der Verfassung nicht in Einklang zu bringen ist. Der Verfassungsgerichtshof hat daher auf Antrag mehrerer Betroffener, darunter zweier Schwerkranker, jene Bestimmung aufgehoben, die die Hilfeleistung zum Selbstmord unter Strafe stellt.

.....

## TESTO 5

### TIROLER TAGESZEITUNG

15.12.2020

#### **Platter gegen 50-€ Bonus als Testanreiz**

Das derzeit diskutierte Anreizsystem von 50 Euro fürs Testen wird in Tirol klar abgelehnt. Impfpflicht ist für LH Platter ebenfalls kein Thema.

Innsbruck - Nur 22,6 Prozent der Österreicher haben sich in der ersten Tranche der Corona-Massentests testen lassen. In Tirol waren es 33 Prozent. Um die Testquote für den zweiten Anlauf vom 8. bis zum 10. Jänner zu erhöhen, überlegt das Gesundheitsministerium jetzt ein Anreizsystem. Sogar ein Bonus von 50 Euro steht im Raum. Landeshauptleute wie Wilfried Haslauer aus Salzburg könnten sich damit anfreunden.

Ein klares Nein dazu kommt aus Tirol. Auf Anfrage der TT betont LH Günther Platter (VP): "Bargeld zu verteilen, um mehr Menschen in die Teststraßen zu bringen, entspricht nicht meiner Werthaltung." Geldgeschenke für Tests seien das Gegenteil von Eigenverantwortung. Tirol wird ab 19. Dezember kostenlose Antigen-Tests anbieten. Platter: "Sich selbst und die Menschen, die

einem wichtig sind, zu schützen, muss Anreiz genug sein."

Heftig debattiert wird derzeit auch eine Impfpflicht. Platter lehnt sie ab, sein steirischer Kollege und Parteifreund Hermann Schützenhöfer spricht sich allerdings dafür aus. Für die Bundesregierung stellt Gesundheitsminister Rudolf Anschober (Grüne) klar, dass man weiterhin gegen eine Verpflichtung sei, sich gegen das Coronavirus impfen zu lassen.

.....

## **TESTO 6**

### **TIROLER TAGESZEITUNG**

16.12.2020

#### **Als der Nationalrat vor 75 Jahren zusammentrat**

Wien - Vor 75 Jahren hat die erste konstituierende Sitzung des Nationalrats und des Bundesrats in der Zweiten Republik stattgefunden. Anlässlich dessen wurde gestern im Ausweichquartier des Parlaments virtuell gefeiert. "Wir können gar nicht überschätzen, was dieser Tag für Österreich bedeutet hat", befand Bundespräsident Alexander Van der Bellen in seiner Ansprache. Mit der Konstituierung sei das Fundament für die Gewaltentrennung gelegt worden: "Ein System von Checks und Balances." Er selbst sei 18 Jahre Abgeordneter gewesen - eine "interessante, herausfordernde, schöne Zeit". Es habe heftige Debatten unter wechselnden Mehrheiten gegeben, aber das sei das wesentliche Element liberaler Demokratien: "Nämlich dass sich Machtverhältnisse friedlich ändern. Darin liegt die reizvolle Kraft unseres Parlamentarismus."

Damals sei Österreich wirtschaftlich darnieder gelegen, die äußeren Bedingungen könne man sich nur schwer vorstellen, erklärte Nationalratspräsident Wolfgang Sobotka (ÖVP). 75 Jahre später zähle die Republik zu den wohlhabendsten Staaten der Welt. Die wirtschaftliche und soziale Entwicklung seit 1945 sei zu Recht als Erfolgsgeschichte bezeichnet worden, sagte Sobotka. Bundesratspräsidentin Andrea Eder-Gitschthaler (ÖVP) erklärte in ihrem Beitrag, der österreichische Föderalismus sei ein wesentlicher Teil der geistigen Identität und damit der Österreicher. (TT, APA)

.....

## TESTO 7

### KURIER

16.12.2020

#### **Palfinger investiert in Österreich 40 Millionen Euro**

Der Salzburger Kranhersteller Palfinger will in Österreich 40 Millionen Euro bis Ende 2022 investieren. Es sollen zehn Projekte angegangen werden, das Geld fließt zum größten Teil in die Standorte im oberösterreichischen Lengau und in Köstendorf in Salzburg.

Investiert wird vor allem in Ökologisierung und Digitalisierung. So soll der eCommerce-Bereich der gesamten Gruppe neu aufgestellt werden. In Lengau ist ein Aus- und Weiterbildungszentrum geplant. „Wir wollen nicht nur attraktiv für die Mitarbeiter, sondern auch für Lehrlinge sein“, sagt Palfinger-Vorstandschef Andreas Klausner. Alleine in diesen Bereich fließen 3,7 Millionen Euro.

„Wir sind mit unseren Produkten an der Weltspitze vertreten“, sagt Palfinger-Aufsichtsratsvorsitzender Hubert Palfinger. Umso dringender brauche das Unternehmen gut ausgebildete und motivierte Mitarbeiter. Die Investitionen sind schon seit längerem geplant, wurden aber wegen der coronabezogenen Investitionsprämie vorgezogen.

Die Zukunft des Krangeschäfts geht laut Klausner in Richtung Effizienz, Sicherheit, Digitalisierung und virtuelle Services. Die Produkte würden komplexer werden, das müsse man auch in der Ausbildung berücksichtigen. Palfinger hat 11.000 Mitarbeiter und setzte 2019 rund 1,8 Milliarden Euro um.

.....

## TESTO 8

### DER STANDARD

17. 12. 2020

#### **Fast jeder dritte Wiener hat ausländischen Pass 45,9 %**

30,8 Prozent aller Wiener haben laut dem jüngsten Integrationsmonitor der Stadt keine österreichische Staatsbürgerschaft. Der neue Integrationsstadtrat Christoph Wiederkehr (Neos) will Einbürgerungen beschleunigen. *David Krutzler*

Am Mittwoch wurde zum mittlerweile fünften Mal seit 2007 der Integrationsmonitor der Stadt Wien veröffentlicht. Er fasst Zahlen, Daten und Fakten zu Migration, Integration und Diversität in der Bundeshauptstadt zusammen und macht „Veränderungen innerhalb der Wiener Einwanderungsgesellschaft sichtbar“.

Laut der aktuellen Ausgabe hat fast jeder dritte Wiener keinen österreichischen Pass. Die Zahl der in Wien lebenden Personen mit ausländischer Staatsbürgerschaft ist seit dem letzten

Integrationsmonitor 2017, also in nur drei Jahren, von 27 auf knapp 31 Prozent gestiegen. Im Jahr 2002 betrug dieser Anteil erst 16,4 Prozent, er hat sich seither also fast verdoppelt.

Fast die Hälfte der Wiener Bevölkerung hat Migrationshintergrund. Konkret heißt das: Von 45,9 Prozent der Wienerinnen und Wiener wurden beide Eltern nicht in Österreich geboren. „Wien ist damit eine moderne Einwanderungsstadt innerhalb der Europäischen Union“, heißt es im Einleitungstext des mehr als 200 Seiten starken Berichts. 36,7 Prozent der Wienerinnen und Wiener sind im Ausland geboren.

.....

## TESTO 9

### ORF

<https://orf.at/#/stories/3194744/>

23.12.2020

### **Bericht: Kogler plädiert für Flüchtlingsaufnahme**

Vizekanzler und Grünen-Chef Werner Kogler plädiert für die Aufnahme von 100 Flüchtlingsfamilien aus Lesbos. Gegenüber Krone.tv sagte er gestern, dass es sich hier längst nicht mehr nur um Migrations- oder Flüchtlingspolitik, sondern um eine humanitäre Notlage handle. „Es geht darum, Erste Hilfe zu leisten, da kann man nicht einfach wegschauen“, wird Kogler dazu von der APA zitiert: „Weil, was auf Lesbos passiert, ist einfach nicht hinnehmbar.“

Es würde Österreich gut anstehen, diese Familien aufzunehmen, und zwar in Übereinstimmung mit anderen europäischen Ländern: „Da fällt der türkisen Hälfte kein Zacken aus der Krone.“ Die Grünen hätten hier immer klare Haltung gezeigt und auch etwas dafür getan.

Es sei auch kein Zufall, dass sich jetzt viele kirchliche Organisationen und politische Entscheidungsträger in der ÖVP zu Wort meldeten. „Also, wir kämpfen darum. Wir haben die Regierungskolleginnen und Regierungskollegen noch nicht überzeugt, das ist ganz offenkundig, aber deshalb geben wir nicht auf“, wie Kogler den Angaben zufolge noch sagte.

### Blümel gegen Aufnahme

Finanzminister und ÖVP-Wien-Chef Gernot Blümel ist unterdessen weiter gegen eine Aufnahme von Flüchtlingsfamilien. „Es macht keinen Sinn“, so Blümel gegenüber „Wien heute“. Er sprach sich weiter für „eine Hilfe vor Ort“ aus.

.....

## TESTO 10

### ORF

<https://orf.at/#/stories/3194229/>

18.12.2020

#### **Länder stellen 1,5 Mio. für Geflüchtete in Griechenland bereit**

Bei der Versorgung von Geflüchteten erhält Griechenland Unterstützung von Österreichs Bundesländern. Insgesamt 1,5 Millionen Euro stellen die Landesregierungen verschiedenen Hilfsorganisationen zur Verfügung, die jeweilige Summe ist abhängig von der Bevölkerungsgröße. Der Beschluss dazu wurde bereits in der Landeshauptleutekonferenz im November gefasst.

In Salzburg etwa wird die Soforthilfe über die Caritas Salzburg abgewickelt. In der Landeshauptleutekonferenz sei beschlossen worden, dass jedes Bundesland den Empfänger der Spende selbst festlegen könne, sagte ein Sprecher von Landeshauptmann Wilfried Haslauer (ÖVP). Salzburg stelle rund 100.000 Euro zur Verfügung.

Wien, das sich neben finanzieller Hilfe für Geflüchtete auch mehrmals für die Aufnahme von Kindern aus Camps wie Lesbos aussprach, gibt je 100.000 Euro für die Caritas, Diakonie und den Samariterbund frei.

Derzeit befinden sich rund 120.000 Geflüchtete auf dem griechischen Festland und den Inseln der Ägäis. Vor allem die Situation auf den Inseln ist prekär. Nach dem Brand in Europas bis dahin größtem Flüchtlingslager Moria auf Lesbos wurde das Ausweichlager Kara Tepe errichtet, aber auch dort seien die Zustände menschenunwürdig, kritisieren Hilfsorganisation.

.....

## TESTO 11

### KURIER

21.12.2020

#### **Europa stellt Großbritannien unter Quarantäne**

Für Montag war eigentlich das große Aufatmen angesagt – die EU-Arzneimittelagentur soll heute grünes Licht für den vielversprechenden Impfstoff von Pfizer und BioNtech gegen das Coronavirus geben. Doch statt Erleichterung regiert seit Sonntag neuerlich Nervosität in Europa.

Der Grund ist eine neue Mutation des seit dem Vorjahr bekannten Coronavirus SARS-CoV-2, die sich in den letzten Wochen rasant in England ausgebreitet hat – und das dortige Gesundheitssystem zu überlasten droht. Die Mutation soll bis zu 70 Prozent ansteckender sein als die bisher vorherrschende Virus-Variante, wie Premier Boris Johnson am Samstag mitteilte – bevor er überraschend einen harten Lockdown für die Hauptstadt London und andere Landesteile verkündete

(siehe Seite 5). Laut BBC sind fast 18 Millionen Menschen betroffen, etwa ein Drittel der Bevölkerung Englands.

Nummer sicher . Am Sonntag legte der britische Gesundheitsminister Matt Hancock noch eines drauf und warnte: „Die Virus-Variante ist außer Kontrolle, und wir müssen sie wieder unter Kontrolle bekommen“. Auch wenn von Experten angezweifelt wird, dass die Mutation tatsächlich deutlich gefährlicher ist als bekannte Varianten (siehe unten), gingen mehrere EU-Staaten ohne Zögern auf Nummer sicher und schlossen mitten im vorweihnachtlichen Reiseverkehr ihre Flughäfen für britische Flugzeuge.

Den Anfang machten die Niederlande. Sie verhängten am frühen Morgen ein Verbot des Flugverkehrs mit Passagieren aus dem Vereinigten Königreich, das zunächst bis 1. Jänner gilt. Auf dem Flughafen Amsterdam-Schiphol, einem wichtigen Drehkreuz in Westeuropa, kam es zu Ausfällen von Verbindungen.

.....

## **TESTO 12**

### **HEUTE**

21.12.2020

#### **Das wird nach Weihnachten jetzt alles teurer**

Am heutigen Montag starten die letzten Einkaufstage vor dem Heiligen Abend, an dem sich Herr und Frau Österreicher reichlich beschenken und in der engsten Familie Ruhe und Zufriedenheit einkehrt. Doch diese Ruhe währt nur kurz. Nach den Feiertagen stürzen sich viele Menschen - dieses Jahr hauptsächlich online - in den Ausverkauf, im Glauben alles wird nun günstiger. Doch hier ist Vorsicht geboten.

"Mode, Accessoires oder Saisonartikel sind die Klassiker im Ausverkauf. Doch nicht alle Verkaufslager müssen rasch geleert und deshalb die Preise gesenkt werden. Viele Kategorien bieten vor Weihnachten günstige Angebote, die zeitgleich mit dem Ende der Weihnachtszeit enden!", sagt Jörg Stampler, Marketing Manager idealo Österreich.

Die Preisvergleichsplattform idealo.at hat nun basierend auf den Daten von 2019/2020 detailliert analysiert, welche Produktkategorien unmittelbar vor Weihnachten deutlich günstiger sind als in den ersten fünf Wochen des neuen Jahres. Hier die Kategorien, bei denen Sie noch vor Weihnachten zuschlagen sollten:

In den Kategorien Notebooks, Kopfhörer, Armbanduhr, Skischuhe, Monitore und Koffer änderte sich der Verkaufspreis vor Weihnachten bis zum Ende des 'klassischen Ausverkaufs' überhaupt nicht.

.....

## **TESTO 13**

### **DIE PRESSE**

22.12.2020

#### **Österreich plant keine weiteren Flugverbote**

##### **Immer mehr Staaten schotten sich indes gegen Großbritannien ab.**

**Wien/London/Moskau.** Wegen der neuen britischen Variante des Coronavirus stellen seit dem Wochenende immer mehr Länder ihre Verkehrsverbindungen mit Großbritannien ein. Nachdem am Sonntag und Montagfrüh etwa die Niederlande, Irland und Deutschland die Flüge bzw. Fähren dorthin unterbrochen hatten, folgten danach unter anderen Norwegen, Dänemark, Polen und Russland sowie außereuropäische Staaten wie Kanada, der Iran, Indien, Argentinien und Chile.

Die Sperren sind unterschiedlich befristet. So wollten sie Norwegen und Dänemark vorerst für 48 Stunden verhängen, um die Lage zu evaluieren, in Russland für eine Woche, in Finnland für zwei Wochen, in Österreich bis 1. Jänner. Hierzulande hatte das Gesundheits- und Außenministerium am Sonntag die Sperre verkündet.

##### **Drei Ankünfte in Wien**

Letztlich trat sie erst am Montag, 24 Uhr, in Kraft. An dem Tag waren laut Flughafen Wien drei Flieger aus Großbritannien in Wien gelandet, von der AUA, Ryanair und EasyJet; eine Maschine von British Airways war weitgehend ein Rückholflug praktisch ohne ankommende Passagiere. Alle Reisenden aus dem Vereinigten Königreich wurden am Flughafen zum Virentest aufgefordert, sie müssen auch für zehn Tage in Isolation.

.....

## **TESTO 14**

### **TIROLER TAGESZEITUNG**

22.12.2020

#### **Harter Brexit kaum mehr zu verhindern**

Mit Jahreswechsel droht ein harter Bruch zwischen Großbritannien und der EU. Vorgeschmack auf das Chaos.

London, Brüssel - Wenige Tage vor Ende der Brexit-Übergangsphase mit dem Jahreswechsel wird der Spielraum immer enger, den wirtschaftlichen Bruch Großbritanniens mit der EU einigermaßen glimpflich zu gestalten. Bei den Gesprächen beider Seiten über einen Handelspakt war auch gestern noch kein Fortschritt erkennbar. Und selbst wenn noch ein Vertrag gelingen sollte, kann er nicht mehr ratifiziert werden. Schon jetzt bahnt sich in Großbritannien ein Reise- und Transportchaos an -

nicht nur wegen des Brexits, sondern auch wegen des mutierten Coronavirus.

Großbritannien scheidet nach dem EU-Austritt Ende Jänner 2020 zum Jahreswechsel auch aus dem EU-Binnenmarkt und der Zollunion aus. Der anvisierte Vertrag soll Zölle und Handelshemmnisse abwenden. Unterhändler beider Seiten hatten aber auch am Wochenende keinen Durchbruch erzielt. Die vom Europaparlament gesetzte allerletzte Frist für die Bestätigung eines möglichen Abkommens - die Verhandlungen hätten bis Sonntag 24 Uhr abgeschlossen sein sollen - wurde wieder einmal nicht eingehalten. Eine Ratifizierung sei nun unmöglich, sagte der Chef der Brexit-Gruppe im Europaparlament, David McAllister. Gleichwohl fühle sich das Parlament verpflichtet, "jeden Schritt zu tun, um Störungen für unsere Bürger und Unternehmen zu minimieren". Im Gespräch ist etwa eine vorläufige Anwendung eines Handelsvertrags ohne Ratifizierung.

.....

## **TESTO 15**

### **KURIER**

23.12.2020

#### **In Tirol bricht die Konjunktur heuer am stärksten ein**

##### **Kleinstes Minus in Burgenland und Vorarlberg**

UniCredit-Analyse. Die Auswirkungen der Krise fallen in manchen Bundesländern besonders hart aus – vor allem in Tirol. Das geht aus einer Analyse der UniCredit hervor, die Tirol einen Rückgang des Bruttoinlandsprodukts (BIP) von 9,5 Prozent prognostiziert. „Tirol, gefolgt von Salzburg und der Steiermark, verzeichneten den stärksten Rückgang der regionalen Wirtschaftsleistung mit 9,5 Prozent in Tirol bzw. 8,5 Prozent in Salzburg und der Steiermark“, so Robert Schwarz, Ökonom der UniCredit Bank Austria. Im Vorjahr sei die Steiermark wegen der Sonderkonjunktur in der Fahrzeugindustrie noch der Wachstumskaiser im Bundesländervergleich gewesen.

„Vergleichsweise weniger betroffen zeigte sich die Konjunktur im Burgenland und in Vorarlberg mit einem Rückgang von je 6 Prozent.“ In den beiden Bundesländern habe die Bauwirtschaft positive Impulse geliefert. Im Mittelfeld liegen Wien und Kärnten (minus 7 Prozent) sowie Oberösterreich und Niederösterreich (minus 7,5 Prozent).

## TESTO 16

ORF

<https://orf.at/#/stories/3195216/>

28.12.2020

### **Bevölkerung so pessimistisch wie seit Jahrzehnten nicht**

Die Zuversicht der heimischen Bevölkerung hat heuer stark abgenommen. Noch nie seit Einführung seiner Neujahrsumfrage 1972 registrierte das Linzer Meinungsforschungsinstitut IMAS eine so schlechte Grundstimmung. Ein Jahr mit CoV bewirkte offenbar, dass nur mehr ein Drittel der Bevölkerung positiv gestimmt ins neue Jahr geht. Auch der Blick zurück ist ernüchternd: Gerade einmal 22 Prozent meinten, dass 2020 ein gutes Jahr gewesen sei, geht aus der aktuellen Studie hervor.

2020 für 29 Prozent „schlecht“

Für drei Viertel der 1.017 in den letzten beiden Monaten Befragten war das zu Ende gehende Jahr sogar „schlecht“ (29 Prozent) oder „nicht besonders gut“ (46 Prozent), ergab die heute veröffentlichte Studie. Dabei starteten 60 Prozent mit Zuversicht, wenn man das Ergebnis der Neujahrsumfrage von 2019 heranzieht.

Der im Laufe dieses Jahres erfolgte Stimmungswandel spiegelte sich auch in der Einschätzung für 2021 wider. Nur mehr 28 Prozent gaben sich zuversichtlich. Dagegen blickten 28 Prozent skeptisch und 38 Prozent sogar mit Sorge voraus, sechs Prozent machten keine Angaben. Vor allem Frauen (43 Prozent) und die Altersgruppe 60-plus (48 Prozent) äußerten Ängste.

.....

## TESTO 17

ORF

<https://orf.at/#/stories/3195217/>

28.12.2020

### **Nehammer warnt vor rechtsextremem Terror**

Innenminister Karl Nehammer (ÖVP) ist ob der Entwicklung des Rechtsextremismus in Österreich besorgt. Er finde es beunruhigend, wenn diese Gruppe vollautomatische Waffen oder Handgranaten in ihrem Besitz habe, so der Ressortchef laut APA zu den jüngsten Waffenfunden der Exekutive. Zu den Ermittlungen und den Ermittlungsspannen rund um das islamistische Wiener Attentat und zur Neuaufstellung des Bundesamtes für Verfassungsschutz und Terrorismusbekämpfung (BVT) äußerte sich Nehammer im APA-Interview nur zurückhaltend.

Aus Deutschland gebe es schon länger Erkenntnisse, dass sich die rechtsextreme Szene zu strukturieren und zu bewaffnen begonnen habe. Österreich erlebe das zeitverzögert: „Man hat gesehen, dass diese Welle in Österreich angekommen ist.“ Diese Entwicklung sei „extrem ernst zu nehmen“. Und bezogen auf den jüngsten Waffenfund warnte Nehammer: „Der nächste Schritt zum Attentat ist nur ein kleiner.“

.....

## **TESTO 18**

### **KURIER**

28.12.2020

#### **EU und China nähern sich einem Investitionsabkommen**

Deutschland macht Druck für Durchbruch noch heuer, die USA hingegen bremsen.

Marktzugang. Im verflixten siebenten Verhandlungsjahr soll es doch noch ein glückliches Ende finden – das mühsam sich dahinschleppende Investitionsabkommen zwischen der EU und China. „Entscheidende Fortschritte“ seien zuletzt erzielt worden, hieß es jüngst von beiden Seiten. Und besonders von deutscher Seite wuchs der Druck, den Deal endlich unter Dach und Fach zu bringen.

Für Kanzlerin Angela Merkel wäre eine Einigung auf das Abkommen ein Riesenerfolg. Sie hatte die – schwierigen – Beziehungen zwischen der EU und China ursprünglich zum Schwerpunkt des deutschen EU-Ratsvorsitzes machen wollen. Doch die Corona-Pandemie warf die Pläne Merkels über den Haufen.

Worum geht es bei den Beziehungen zwischen der EU und der zweitgrößten Volkswirtschaft der Welt?

Das Investitionsabkommen soll den Zugang europäischer Unternehmen zum chinesischen Markt verbessern und für fairere Wettbewerbsbedingungen mit den oft staatlich geförderten Unternehmen sorgen. Auf beide Forderungen pochen europäische Unternehmer massiv – sie sehen sich auf dem lukrativen, aber für sie nur eingeschränkt zugänglichen chinesischen Markt erheblich benachteiligt.

.....

## TESTO 19

### KURIER

23.12.2020

#### **Doskozil spricht sich gegen „Showimpfungen“ aus**

Impfskeptiker. Der burgenländische Landeshauptmann Hans Peter Doskozil (SPÖ) hat sich am Rande einer Pressekonferenz als Impfskeptiker zu erkennen gegeben: Aus seiner Sicht seien noch zahlreiche Fragen offen, für deren Beantwortung die Bundesregierung zuständig sei. Etwa, welche Nebenwirkungen die Covid-19-Impfung habe, ob sie auch für Allergiker verträglich sei, ob der Impfstoff „gentechnisch verändert“ sei oder ob Geimpfte Überträger von Covid sein könnten.

Erst wenn diese Fragen geklärt sind, werde er sich impfen lassen, so Doskozil, der sich auch gegen „Showimpfungen“ aussprach, also Politiker als Testimonials. Auf die KURIER-Frage, ob die Impfung des designierten US-Präsidenten Joe Biden vor laufender Kamera nicht für die Unbedenklichkeit des Vakzins spreche, erwiderte Doskozil, dass Biden vorher wohl umfassend informiert worden sei: „Was für den künftigen amerikanischen Präsidenten gilt, muss auch für die Burgenländer gelten“, so der Landeshauptmann.

Die ÖVP hat mit Kritik auf Doskozils Skepsis reagiert. Diese sei „nicht nachvollziehbar“, findet die stellvertretende ÖVP-Generalsekretärin und -Gesundheitssprecherin Gabriela Schwarz. Doskozils mangelndes Vertrauen in die europäische Zulassungsbehörde schaffe „unnötige Verunsicherung“, meinte Schwarz.

.....

## TESTO 20

### ORF

<https://orf.at/#/stories/3195474/>

30.12.2020

#### **Schallenberg drängt auf Erweiterung durch Westbalkan-Staaten**

ÖVP-Außenminister Alexander Schallenberg drängt auf eine EU-Erweiterung durch Nordmazedonien und Albanien. „Wenn wir den Westbalkan nicht mehr ganz oben auf der Agenda haben, dann werden Drittstaaten wie Russland, China, Türkei dort stärker Fuß fassen. Das ist sicher nicht in unserem Interesse“, meinte er im APA-Interview.

„Der gesamte Westbalkan hat nicht mehr Bevölkerung als die Niederlande, das können wir verkraften“, meinte Schallenberg. Für ihn sei die Überwindung des Eisernen Vorhangs „erst dann wirklich vollbracht, wenn alle Staaten des Westbalkans Vollmitglieder der Europäischen Union

sind.“ Dass es unter der deutschen EU-Ratspräsidentschaft nicht zur Eröffnung der Beitrittsgespräche gekommen sei, bedauerte er. Das sei aber auch ein Kollateralschaden der Pandemie.

Zudem gebe es bei Erweiterungen immer geopolitische Überlegungen. Auch bei früheren Erweiterungen wie durch Griechenland (1981) oder Portugal und Spanien (1986) sei es darum gegangen, neue Demokratien zu stärken.

.....

## TESTO 21

### ORF

<https://orf.at/#/stories/3194783/>

23.12.2020

### **Brexit-Deal: Schallenberg glaubt nicht an Scheitern**

Die Brexit-Verhandlungen verlaufen äußerst zäh, doch rechnet ÖVP-Außenminister Alexander Schallenberg noch mit einer Einigung. „Ich kann mir nicht vorstellen, dass wir keinen Deal finden“, sagte Schallenberg am Abend in einem APA-Gespräch. „Wenn man dann in letzter Minute noch einen Deal findet, kann man den provisorisch auch noch in Kraft setzen.“ Das mache auch „psychologisch einen ganz großen Unterschied, selbst wenn die Prozeduren erst im Jänner folgen können.“

So wüssten alle Partner, „auch jene in der Wirtschaft“, dass es einen Einigung gebe. Die nächsten Schritte, etwa im Europäischen Parlament, könnten dann ja Anfang nächsten Jahres gesetzt werden. „Ich halte es für absurd, wenn Großbritannien nach jahrelangen Scheidungsverhandlungen letztlich ohne Fallschirm von Bord springt und wir plötzlich überhaupt keinerlei Vertragsbeziehungen mehr mit einem Partner haben, der immerhin 40 Jahre mit uns gemeinsam in der EU war“, hegte Schallenberg die Hoffnung, dass ein „No-Deal“ vermieden werden kann.

Grundsätzlich glaubt der Außenminister nicht, dass die langwierigen Verhandlungen dem Zusammenhalt in der EU Schaden zufügen werden. „Erinnern wir uns zurück an den Beginn, da hat es geheißt, andere Länder könnten dem Brexit-Modell folgen, die Briten werden es schaffen, uns auseinanderzuidividieren und gegeneinander ausspielen – nichts davon ist geschehen.“ Vielmehr habe es einen Prozess gegeben, wo die Europäische Union von Tag eins bis zum letzten Tag geschlossen aufgetreten ist.

.....

## TESTO 22

### TIROLER TAGESZEITUNG

17.12.2020

#### **Kampfansage an religiös motivierte Extremisten**

Wien - Sicherheitsbehörden und Justiz sollen künftig wirksamer gegen Terroristen vorgehen können. Als Antwort auf den islamistischen Terroranschlag in der Wiener Innenstadt hat die Bundesregierung gestern den ersten Teil eines Anti-Terror-Pakets vorgelegt. Die Maßnahmen im Bereich der Justiz - von einem neuen Straftatbestand bis hin zur elektronischen Überwachung von bedingt entlassenen Straftätern - sind religionsneutral formuliert. Geplant sind aber auch Verschärfungen im Islamgesetz.

Die türkis-grüne Regierung hat das Gesetzespaket bereits wenige Tage nach dem Anschlag in Aussicht gestellt. Zentrale Punkte führten aber auch innerhalb der Koalition zu erheblichem Diskussionsbedarf. Bis zuletzt liefen in der Koalition die Verhandlungen über die Details. Am Freitag soll das Gesetzespaket - vom Strafrecht bis zum Islamgesetz - vorliegen und für sechs Wochen in Begutachtung gehen.

Die bedingte Haftentlassung von Personen, die wegen einer terroristischen Straftat verurteilt wurden, wird neu geregelt. Entlassungs- und Fallkonferenzen sollen das Verhalten der Betroffenen beurteilen und den Informationsaustausch zwischen den Behörden sicherstellen.

.....

# **PROVA PRATICA DI USO DEL PERSONAL COMPUTER PER LO SVOLGIMENTO DI MANSIONI D'UFFICIO (UN QUESITO ESTRATTO A SORTE DA CIASCUN CANDIDATO PER CIASCUNA AREA TEMATICA)**

## **EXCEL**

- ✓ Data la tabella Excel, scorporare beni e servizi. Di seguito calcolare IVA e importo lordo dei beni.
- ✓ Data la tabella Excel, scorporare beni e servizi. Di seguito impostare il subtotale e calcolare la somma di ciascuna delle due voci.
- ✓ Dato il file contenente nominativi da invitare ad un evento, impostare l'elenco completo delle persone raggruppate per città e, all'interno di ciascuna città, raggruppare gli invitati per sesso.
- ✓ Dato il file di nominativi da invitare ad un evento, raggruppare i nominativi di chi ha /non ha confermato /deve rispondere e, al contempo, all'interno di ciascun gruppo per città di provenienza.
- ✓ Dato il file contenente nominativi da invitare ad un evento, impostare l'elenco completo delle persone raggruppandole per città e, all'interno di ciascuna città, in ordine alfabetico crescente di cognome.
- ✓ Dato il file contenente nominativi da invitare ad un evento, calcolare il totale di ciascuna delle seguenti voci: ha /non ha confermato /deve rispondere.
- ✓ Dato il file di nominativi da invitare ad un evento, aggregare i nominativi per città e calcolare il numero di residenti a Berlino.
- ✓ Dato il file di nominativi da invitare ad un evento, raggruppare i nominativi per città e, al contempo, all'interno di ciascun gruppo scindere chi ha /non ha confermato /deve rispondere.
- ✓ Dato il file di nominativi da invitare ad un evento, calcolare quanti hanno risposto affermativamente fra i residenti a Vienna.
- ✓ Data la tabella Excel, scorporare beni e servizi, ordinando altresì i valori all'interno di ciascuna voce per importo crescente.

## WORD

- ✓ Data una bozza di lettera in Word e l'indirizzario in Excel (pagina "trattamento .xls), inserire, attraverso la procedura di "stampa unione /Seriendruck", le intestazioni delle lettere da inviare a tutti
- ✓ Data una lista di nomi e cognomi in Word, trasformarla in tabella e dare sfondo grigio alla colonna dei cognomi.
- ✓ Data una lista di nomi e cognomi in Word, trasformarla in tabella e invertire l'ordine delle colonne in modo che i cognomi compaiano nella prima e i nomi nella seconda colonna.
- ✓ Dato un testo in Word, sostituire la parola "onu" e le iniziali di "carta", "nazioni" e "unite" con caratteri maiuscoli.

## **PROVA PRATICA DI SEGRETERIA, TENUTA DI ARCHIVI E ASSISTENZA CONTABILE (UN QUESITO ESTRATTO A SORTE DA CIASCUN CANDIDATO)**

- ✓ Qual è la funzione di un protocollo d'archivio?
- ✓ Quali fascicoli tematici si aspetta di trovare nell'archivio di un'Ambasciata? Può fare alcuni esempi?
- ✓ Nell'Archivio dell'Ambasciata d'Italia a Vienna quali dossier si immagina di trovare in un faldone denominato Austria-Integrazione Europea?
- ✓ Nell'Archivio dell'Ambasciata, quali dossier si immagina di trovare nel fascicolo denominato Austria-politica interna? Può fare degli esempi?
- ✓ Come suggerisce di organizzare un faldone d'archivio dedicato ai rapporti italo-austriaci? In base a quali tematiche articolerebbe i vari sottofascicoli?
- ✓ Dovendo ordinare in archivio un fascicolo intitolato "Transaustria Gasleitung" in quale tra i seguenti faldoni lo inserirebbe: energia, questioni Schengen, tematiche culturali?
- ✓ In Segreteria riceve una telefonata in cui l'interlocutore afferma di esser un amico dell'Ambasciatore e chiede il suo cellulare. Come si comporta?
- ✓ Su quale sito Web austriaco cercherebbe informazioni relative alle Ambasciate presenti a Vienna e al personale diplomatico accreditato?
- ✓ L'Ambasciatore vuole contattare telefonicamente l'Ambasciatore francese e, essendo Lei in servizio nella Segreteria dell'Ambasciata, Le chiede di attivarsi immediatamente per favorire il contatto. Come procede?
- ✓ Lo staff della Segreteria dell'Ambasciata consta di due operatori. Per assicurare un buon andamento del settore con quali modalità dovrebbero interagire?
- ✓ Come descriverebbe le attività svolte dalla Segreteria di un'Ambasciata, in particolare per quanto attiene i compiti di diretta collaborazione con il Capo Missione?
- ✓ Per la "Settimana della Cucina Italiana nel Mondo" l'Ambasciata d'Italia a Vienna intende promuovere un evento. Ci può fornire qualche spunto su come organizzarlo? Chi contatterebbe? Come procederebbe?
- ✓ Quali potrebbero essere i contatti istituzionali più ricorrenti nel data base di una Segreteria?

- ✓ Il Capo Missione le chiede di prendere un appuntamento con una persona senza specificarne la professione o l'ente di appartenenza e il cui nominativo non risulta nella lista dei contatti della segreteria. Come intende procedere?
- ✓ Quali sono, secondo Lei, gli obiettivi prioritari del lavoro di una Segreteria?
- ✓ Che cos'è un bilancio, anche con riferimento ad un'Ambasciata?
- ✓ Quali tipologie di spese sostiene un'Ambasciata in generale e con specifico riferimento ad eventi organizzati nella sua Sede di Palazzo Metternich?
- ✓ Quali sono le modalità tecniche attraverso cui un'Ambasciata può effettuare pagamenti e quale di questi mezzi è secondo Lei più opportuno utilizzare?
- ✓ In Ambasciata viene organizzata un concerto alla fine del quale si prevede di offrire un rinfresco agli invitati tramite servizio esterno di catering. Qual è il primo importante adempimento amministrativo-contabile al fine di acquisire il servizio?
- ✓ In Ambasciata viene organizzato un evento culturale per il quale si prevede di offrire un rinfresco agli invitati tramite servizio esterno di catering. una volta conclusosi l'evento, l'ufficio amministrativo-contabile cosa deve ricevere, al fine di disporre il pagamento a favore del fornitore, per il servizio prestato?
- ✓ Quando un'Ambasciata acquisisce beni o servizi, può operare liberamente o deve attenersi a determinate regole?
- ✓ L'Ambasciata d'Italia a Vienna si prefigge di organizzare un evento per promuovere in Austria una Regione italiana, ad esempio la Sicilia. Su quali filoni tematici Lei costruirebbe una tale manifestazione? Quali eccellenze di questa Regione valorizzerebbe maggiormente?

## **PROVA PRATICA DI ASSISTENZA CONSOLARE (UN QUESITO ESTRATTO A SORTE DA CIASCUN CANDIDATO)**

- ✓ Un connazionale chiama il cellulare di emergenza della Cancelleria Consolare alle ore 22.00 per avere informazioni di carattere ordinario. Cosa è opportuno rispondere? A quali canali informativi occorre reindirizzarlo?
- ✓ La procedura adottata dalla Cancelleria Consolare per prenotarsi per il rilascio del passaporto viene modificata: come dovrebbe esserne data pubblicità ai fini della più ampia diramazione agli utenti potenzialmente interessati?
- ✓ Nell'ambito dei provvedimenti volti a contrastare la diffusione del Covid, le disposizioni Austriache sui requisiti di ingresso nel Paese subiscono rilevanti cambiamenti: con quali modalità la Cancelleria Consolare potrà informare i connazionali?
- ✓ Un connazionale chiama in Cancelleria Consolare ponendo un caso in tema di cittadinanza estremamente complesso sul piano giuridico, chiedendo una immediata valutazione: come gestire questa richiesta?
- ✓ Un connazionale contatta la Cancelleria Consolare per segnalare che si è trasferito in Austria in via definitiva. Quali adempimenti è tenuto a svolgere presso il medesimo ufficio Consolare? Quali indicazioni gli darebbe al riguardo?
- ✓ Un connazionale chiama la Cancelleria Consolare per segnalare che vive una situazione di disagio economico chiedendo un sostegno. Ci sono strumenti che possono essere utilizzati per venirgli incontro?
- ✓ Un connazionale contrae matrimonio in Austria e si presenta in Cancelleria Consolare per chiedere quali adempimenti sia tenuto ad osservare perché il suo matrimonio sia trascritto in Italia: quali informazioni occorre fornire e come gestire i relativi seguiti?
- ✓ E' stato arrestato un connazionale: può chiedere assistenza alla Cancelleria Consolare?
- ✓ Un cittadino extra UE, residente in Austria, deve trasferirsi in Italia per ragioni di lavoro avendo stipulato un contratto di un anno con un'azienda Italiana: cosa dovrà chiedere alla Cancelleria Consolare?
- ✓ Un cittadino straniero ha sposato una connazionale e chiede se può ottenere la cittadinanza Italiana: quali informazioni può ricevere dalla Cancelleria Consolare?

- ✓ Un connazionale iscritto all'AIRE ha difficoltà di dialogo con l'altro genitore del proprio figlio minore: può la Cancelleria Consolare assisterlo e, se sì, con quali modalità?
- ✓ Un connazionale iscritto all'AIRE non riesce ad ottenere dall'altro genitore del proprio figlio minore l'assenso al rilascio del passaporto: può la Cancelleria Consolare superare questo diniego, se immotivato?
- ✓ Un connazionale non iscritto all'AIRE ha bisogno di un passaporto con urgenza: può la Cancelleria Consolare provvedere? E se sì con quali modalità?
- ✓ Un connazionale in visita in Austria perde il suo documento: può la Cancelleria Consolare intervenire per consentirgli di ritornare in Italia?
- ✓ Un connazionale chiama in Cancelleria Consolare per segnalare che non ha più notizie del proprio figlio minore che vive con l'altro genitore: può la Cancelleria Consolare intervenire?
- ✓ Un cittadino extra UE residente in Italia si presenta in Cancelleria Consolare perché ha perso il permesso di soggiorno: è possibile aiutarlo?
- ✓ Vengono indette le elezioni per il rinnovo del parlamento europeo: con quali modalità voteranno i cittadini Italiani residenti in Austria e quali sono i conseguenti elementi organizzativi a carico della Cancelleria Consolare?
- ✓ Un connazionale ha conseguito in Austria un titolo di studio che vuole far valere in Italia: quale ruolo svolge in tali casi la Cancelleria Consolare?
- ✓ Cos'è un Consolato? Come lo definirebbe?
- ✓ Viene indetto un referendum in Italia. come possono votare i cittadini Italiani che risiedono in Austria e cosa dovrà organizzare la Cancelleria Consolare?
- ✓ Che cos'è l'AIRE?
- ✓ Un connazionale iscritto all'aire contatta telefonicamente la Cancelleria Consolare per segnalare che ha cambiato indirizzo di residenza. L'operatore Consolare quali indicazioni dovrebbe dargli?